

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás

Öntözőkomputer

CS Návod k obsluze

Zavlažovací počítač

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací počítač

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

HR Uputstva za upotrebu

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

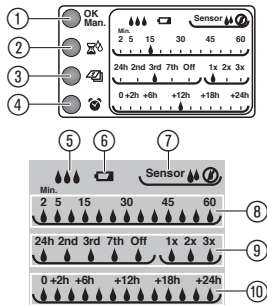
TR Kullanma Kılavuzu

Su Bilgisayarı

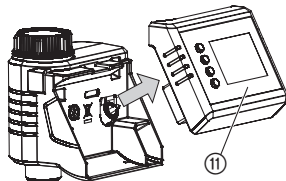
BG Инструкция за експлоатация

Компютър за вода

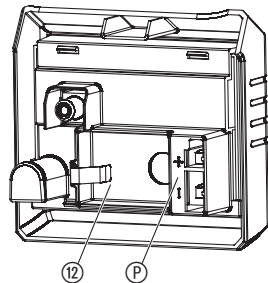
F1/F2



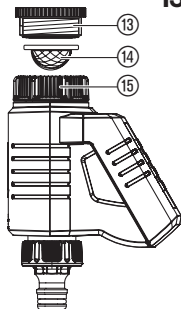
I1



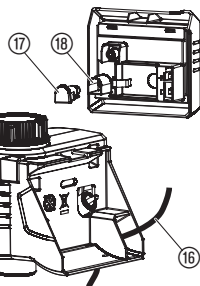
I2



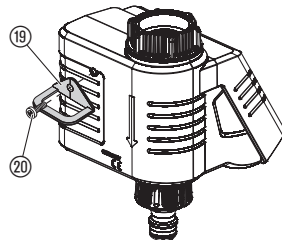
I3/M1

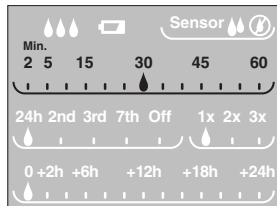
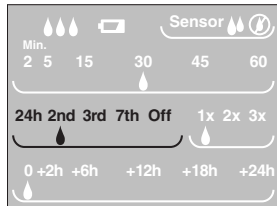
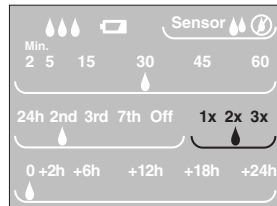
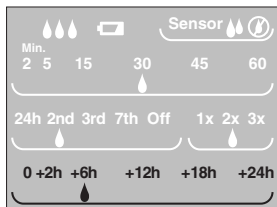
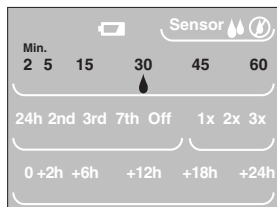
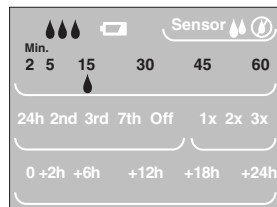


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA Sterownik nawadniania EasyControl

PL

1. BEZPIECZEŃSTWO	19
2. FUNKCJE	20
3. URUCHOMIENIE	21
4. PROGRAMOWANIE	23
5. PRZECHOWYWANIE	25
6. KONTROLA/KONSERWACJA	26
7. USUWANIE USTEREK	26
8. AKCESORIA	27
9. DANE TECHNICZNE	28
10. SERWIS/GWARANCJA	29

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały

przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych, wyłącznie na zewnątrz do sterowania zraszaczami i systemami nawadniania. Sterownik nawadniania posiada dwa odrębne wyjścia i może być stosowany np. do automatycznego nawadniania podczas urlopu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

1. BEZPIECZEŃSTWO

Bateria:

Dla zapewnienia prawidłowego działania w sterowniku można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61!

Aby ochronić sterownik nawadniania przed wyłączeniem spowodowanym słabą baterią, np. podczas dłuższej nieobecności, należy ją wymienić, gdy miga symbol baterii.

Uruchamianie:

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Minimalny poziom przepływu wody zapewniający bezpieczne włączenie sterownika nawadniania wynosi 20 – 30 l / h, np. do sterowania systemem Micro-Drip potrzeba jest minimum 10 sztuk 2-litrowych kroplowników.

W przypadku wysokiej temperatury (powyżej 60 °C na wyświetlaczu) może się zdarzyć, że komunikat LCD nie będzie widoczny / zgaśnie, nie ma to żadnego wpływu na przebieg programu nawadniania.

Po schłodzeniu komunikat na wyświetlaczu pojawi się ponownie.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,5 bar, maksymalne 12 bar.

Należy unikać przeciążeń.

→ Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż.

Jeżeli element sterujący zostanie zdjęty z obudowy przy otwartym zaworze, zawór ten pozostanie tak długo otwarty, aż element sterujący zostanie ponownie włożony do obudowy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia pla

stikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. FUNKCJE









Za pomocą sterownika nawadniania, poprzez obydwie wyjścia może odbywać się w pełni zautomatyzowane nawadnianie ogrodu o dowolnie wybranej porze do 3 razy dziennie (co 8 godzin). Nawadnianie to może odbywać się za pomocą pojedynczych zraszaczy, systemu zraszaczy lub nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatyczne nawadnianie według indywidualnie wybranego programu i w związku z tym może być wykorzystany podczas urlopu. Nawadnianie powinno odbywać się wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy parowanie, a zatem zużycie wody, jest najmniejsze.


Program nawadniania ustawia się w prosty sposób za pomocą przycisków.




Program nawadniania składa się z: czasu trwania nawadniania, cyklu nawadniania i czasu rozpoczęcia nawadniania.

Elementy obsługowe [rys. F1]:

Przyciski	Funkcja
① Przycisk OK / 	Przejmuje wartości ustawione za pomocą przycisków  -  -  .
Przycisk Man. 	Ręczne otwieranie i zamykanie wody.
② Przycisk 	Zmiana czasu trwania nawadniania.
③ Przycisk 	Zmiana cyklu nawadniania.
④ Przycisk 	Przesunięcie czasu rozpoczęcia nawadniania.

Wskazania na wyświetlaczu [rys. F2]:

Wskazanie	Opis
⑤ 	5 Migają kolejno, gdy trwa nawadnianie.


Wskazanie	Opis	Wskazanie	Opis
⑥ 	Miga, gdy konieczna jest wymiana baterii. Zawór zostaje otwarty jeszcze przez 4 tygodnie. Świeci się stałym światłem, gdy bateria jest wyczerpana. Zawór nie otwiera się już. (Wymiana baterii patrz 3. URUCHOMIENIE „ Wkładanie baterii ”).	⑧	Czas trwania nawadniania (💧 miga w trybie wprowadzania).
⑦ Czujnik  /	Czujnik melduje suche warunki pogodowe, zaprogramowane nawadnianie zostaje wykonane.	⑨	Cykl nawadniania (💧 miga w trybie wprowadzania).
Czujnik 	Czujnik melduje mokre warunki pogodowe, zaprogramowane nawadnianie nie zostaje wykonane (patrz 3. URUCHOMIENIE „ Podłączenie czujnika wilgotności lub czujnika deszczowego ”).	⑩	Przesunięcie czasu uruchomienia (💧 miga w trybie wprowadzania). Wskazuje czas pozostały do uruchomienia programu.


3. URUCHOMIENIE

Wkładanie baterii [rys. I1/I2]:



Sterownik nawadniania może być uruchamiany tylko przy zastosowaniu baterii alkalicznej 9 V typu IEC 6LR61.

1. Zdjąć element sterujący ⑪ z obudowy sterownika nawadniania.
2. Włożyć baterie do komory baterii ⑫. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów +/- ⑬.

Na wyświetlaczu widoczne są przez 2 sekundy wszystkie symbole wyświetlacza, po czym miga symbol  czasu trwania nawadniania (patrz 4. PROGRAMOWANIE).

- Umieścić ponownie element sterujący  w obudowie.

Podłączenie sterownika nawadniania [rys. I3/M1]:

Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę  do kranu z gwintem 33,3 mm (G 1"). Załączony adapter  służy do podłączenia sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4").






- Włożyć sitko  do nakrętki złączkowej  i podłączyć sterownik nawadniania do kranu.

Podłączenie czujnika wilgotności lub czujnika deszczowego (opcjonalnie) [rys. I4]:

Obok zaprogramowania nawadniania w konkretnym czasie istnieje dodatkowa możliwość uwzględnienia podczas nawadniania stopnia wilgotności gleby lub opadów atmosferycznych.

Uwaga: W przypadku wystarczającej wilgotności gleby lub podczas deszczu uruchamiany program zostaje zablokowany lub uaktywnienie programu

zostanie wstrzymane. Ręczne nawadnianie jest od tej funkcji niezależne i jest zawsze możliwe do wykonania.

- Zdjąć element sterujący  z obudowy sterownika nawadniania (patrz 3. URUCHOMIENIE „**Wkładanie baterii**“).
- Czujnik wilgotności umieścić w nawadnianym obszarze – **lub** – Czujnik deszczowy umieścić (w razie potrzeby można zastosować przedłużacz) **poza** obszarem nawadniania.
- Poprowadzić kabel czujnika  przez otwór w obudowie.
- Zdjąć osłonę  i włożyć wtyczkę na końcu kabla czujnika  do przyłącza czujnika  w sterowniku nawadniania.
Czas oczekiwania do momentu wskazania statusu czujnika na wyświetlaczu może wynosić nawet do 1 minuty.

Do podłączenia czujników starego typu można wykorzystać **adapter do kabla GARDENA, art. 1189-00.600.45**, który należy zamywić w serwisie Husqvarna.

Montaż zabezpieczenia przed kradzieżą (opcja) [rys. I5]:

Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu

Husqvarna zamówić **zabezpieczenie przeciwko kradzieży GARDENA, art. 1815-00.791.00.**

1. Przykręcić mocno klamrę  za pomocą śruby  do tylnej części sterownika nawadniania.

2. Klamrę  można wykorzystać np. do przymocowania łańcucha.

Po wkręceniu śruby nie można jej już usunąć (wykręcić).

4. PROGRAMOWANIE

Wskazówka:

→ **Sterownik nawadniania należy programować przy zakręconym kranie. W ten sposób uniknie się przypadkowego zmożenia.**

Wprowadzanie programu nawadniania:

W celu zaprogramowania element sterujący można wyjąć z obudowy, dzięki czemu operację programowania można przeprowadzić w dowolnym miejscu (patrz 3. URUCHOMIENIE „Wkładać baterię“).


Gdy została włożona bateria, wszystkie kroki programu zostają automatycznie po kolei wywołane, aż wprowadzony zostanie kompletny program nawadniania. Jeżeli po upływie 10 minut nie zostanie wprowadzony żaden program, cykl nawadniania ustawia się w pozycji „Off“.

Ustawianie czasu trwania nawadniania [rys. P1]:

Czas trwania nawadniania można ustawić między **2 a 60** minut (w 5-minutowych stopniach).

1. Nacisnąć przycisk .

Symbol  miga pod aktualnym czasem trwania nawadniania.

2. Naciskając przycisk  tak często, aż ustawiony zostanie żądany czas nawadniania (np. **30** minut).

3. Nacisnąć przycisk **OK**.


Czas trwania nawadniania zostaje zapisany.



Ustawianie cyklu nawadniania (dzień / częstotliwość) [rys. P2/P3]:

Dni nawadniania można wybrać od codziennie (**24h**) do co tydzień (**7th**), a częstotliwość nawadniania w dniu nawadniania można ustawić na: **1x** (co 24 godziny), **2x** (co 12 godzin) lub **3x** (co 8 godzin). Przy ustawieniu „Off” nawadnianie nie odbywa się.

1. Nacisnąć przycisk .




Miga symbol  pod aktualnymi dniami nawadniania.

2. Naciskając przycisk  tak często, aż ustawione zostaną żądane dni nawadniania (np. **2nd** = co drugi dzień).

- Nacisnąć przycisk **OK**.
Miga symbol  pod aktualną częstotliwością nawadniania.
- Naciskając przycisk  tak często, aż ustawiona zostanie żądana częstotliwość nawadniania (np. **2x** = 2 raz na dobę).
- Nacisnąć przycisk **OK**.
Cykl nawadniania jest zapisany.

Ustawianie przesunięcia czasu uruchomienia nawadniania [rys. P4]:

Czas uruchomienia nawadniania można przesunąć o maks. 24 godziny (nawadnianie wykonane zostaje odpowiednio później). Przy ustawieniu czasu uruchomienia nawadniania **0** nawadnianie zostaje natychmiast wykonane (zawór otwiera się od razu).

- Nacisnąć przycisk .
Miga symbol  pod aktualnym czasem przesunięcia.
- Naciskając przycisk  tak często, aż ustawiony zostaje żądany czas przesunięcia (np. **+6h** = nawadnianie wykonane zostaje 6 godzin później).
- Nacisnąć przycisk **OK**.
Czas przesunięcia jest zapisany.

Ważne wskazówki:



Jeżeli dni nawadniania zostaną ustawione na „Off”, program nawadniania zostaje dezaktywowany

i czas trwania nawadniania i przesunięcie czasu uruchomienia nawadniania nie mogą zostać zmienne. Możliwe jest nadal nawadnianie ręczne.

Aby ponownie aktywować dni nawadniania, wybrać ustawienie inne niż „Off”.

Nawadnianie ręczne [rys. P5/P6]:

Zawór może być **w każdym momencie ręcznie otwarty lub zamknięty**. Zamknąć można także otwarty zawór sterowany przez program, bez potrzeby zmiany parametrów programu (czasu trwania nawadniania, cyklu nawadniania i czasu uruchomienia nawadniania). Element sterujący musi być założony na obudowę sterownika.

- Nacisnąć przycisk **Man**.
Przez 10 sekund na wyświetlaczu miga symbol  pod aktualnym czasem trwania nawadniania (ustawiony fabrycznie na 30 minut).
- Gdy czas trwania nawadniania miga, można go zmienić za pomocą przycisku  (ustawienie między **2** a **60** minut) (np. **15** minut), po czym potwierdzić przyciskiem **OK**.
Zawór zostaje otwarty.
- Nacisnąć przycisk **Man.**, aby wcześniej zamknąć zawór.
Zawór zostaje zamknięty.

Zmieniony ręcznie czas trwania nawadniania zostaje zapisany i jest niezależny od czasu trwania nawadniania w programie, tzn. w przypadku każdego następnego ręcznego otwarcia zaworu jest ustawiony jako wartość domyślna.

Jeśli zawór został otwarty ręcznie, w wyniku czego zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania

koliduje z czasem ręcznego otwarcia, wtedy zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania jest ignorowany.

Przykład: Zawór jest **otwierany ręcznie o godzinie 9:00**, czas otwarcia wynosi 15 minut. Program, którego **czas rozpoczęcia** został ustawiony w przedziale między godziną **9:00 i 9:15**, nie zostanie w tym przypadku wykonany.

5. PRZECHOWYWANIE

Unieruchomienie / przechowywanie zimą:

1. Aby zaoszczędzić baterię, należy ją wyjąć z urządzenia (patrz 3. URUCHOMIENIE).
Gdy bateria zostaje z powrotem włożona na wiosnę, konieczne jest ponowne ustawienie programu nawadniania.



2. Element sterujący i jednostkę zaworów przechowywać w suchym miejscu, które nie jest narażone na mróz.

Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi.



Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Ważne! Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja zużytych baterii:

→ Zużyte baterie należy oddać w miejscu ich zakupu lub zutylizować w przeznaczonym do tego celu miejscu.

Tylko zużyte (całkowicie rozładowane) baterie mogą być przekazane do utylizacji.

6. KONTROLA/KONSERWACJA


Czyszczenie sitka [rys. I3/M1]:

Sitko (14) chroniące przed zanieczyszczeniami powinno być regularnie kontrolowane i w razie potrzeby czyszczone.

1. Odkręcić ręcznie nakrętkę (15) sterownika nawadniania z kranu (nie używać narzędzi).

2. W razie potrzeby odkręcić adapter (13).
3. Wyjąć sitko (14) z nakrętki (15) i wyczyścić.
4. Zmontować sterownik nawadniania w kolejności odwrotnej do demontażu (patrz 3. URUCHOMIENIE „**Podłączanie sterownika nawadniania do kranu**“).

7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Brak wskazań na wyświetlaczu	Baterie włożone nieprawidłowo.	→ Sprawdzić ustawienie biegunów (+/-).
	Bateria jest wyczerpana.	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wskazywana na wyświetlaczu temperatura jest wyższa niż 60° C.	→ Wskaźniki na wyświetlaczu pojawią się ponownie po obniżeniu temperatury.
Brak możliwości ręcznego nawadniania za pomocą przycisku Man.	Bateria jest wyczerpana ( świeci się cały czas).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
	Element sterujący nie jest osadzony.	→ Osadzić element sterujący w obudowie.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Program nawadniania nie jest wykonywany (brak nawadniania)	Wprowadzenie / zmiana programu podczas lub na krótko przed sygnałem uruchomienia.	→ Przeprowadzić wprowadzanie / zmianę programu gdy program jest wyłączony.
	Zawór został uprzednio otwarty ręcznie.	→ Unikać ewentualnego kolidowania programów.
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
	Czujnik wilgotności lub czujnik deszczowy melduje wilgoć.	→ W przypadku gdy jest sucho należy sprawdzić miejsce ustawienia czujnika wilgotności/czujnika deszczowego.
	Element sterujący nie jest osadzony.	→ Osadzić element sterujący w obudowie.
	Bateria jest wyczerpana (🔋 świeci się cały czas).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
Sterownik nawadniania nie zamyka się	Przepływ wody poniżej 20 l/h.	→ Podłączyć więcej kroplowników.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem Husqvarna. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy Husqvarna lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy Husqvarna.

8. AKCESORIA

Czujnik wilgotności GARDENA

art. 1188

Czujnik deszczowy GARDENA

art. 1189

Zabezpieczenie przed
kradzieżą GARDENA

art. 1815-00.791.00
üdostępný w serwisie Husqvarna.

Adapter do kabla GARDENA

Do podłączenia czujników starego
typu GARDENA.

art. 1189-00.600.45
üdostępný w serwisie Husqvarna.

Rozdzielacz kabla GARDENA

Do równoczesnego podłączenia
do gniazda czujnika deszczowego
i czujnika wilgotności.

art. 1189-00.630.00
üdostępný w serwisie Husqvarna.

9. DANE TECHNICZNE

	Jednostka	Wartość (art. 1881)
Min./max ciśnienie robocze	bar	0,5 / 12
Zakres temperatury roboczej	°C	5 do 50
Przepływające medium		czysta, słodka woda
Max temperatura medium	°C	40
Liczba zaprogramowanych cykli nawadniania dziennie		3 x (co 8 godzin), 2 x (co 12 godzin), 1 x (co 24 godziny)
Liczba zaprogramowanych cykli nawadniania tygodniowo		codziennie, w każdy 2, 3 lub 7 dzieñ.
Czas trwania nawadniania		od 2 do 60 minut (w 5-minutowych stopniach)
Bateria		1 × 9 V bateria alkaliczna typ IEC 6LR61
Czas pracy baterii		ok. 1 roku

10. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/ sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

Części eksploatacyjne:

Sterownik nawadniania, który został uszkodzony na skutek źle założonych baterii lub wylania się baterii nie podlega gwarancji.

Szkody spowodowane przez mróz nie podlegają gwarancji.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>SK Responsabilità del prodotto V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódnak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>	<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>	<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.

Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis proizvoda: Описание на продукта:	Bewässerungscomputer Sterownik nawadniania Öntözőkomputer Zavlažovací počítač Zavlažovací počítač Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίματος Kompjuter za upravljanje navodnjavanja Компютър за вода	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Година dobivanja CE oznake: Година на поставяне на CE-маркировка: <div style="text-align: right;">2013</div>
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta proizvoda: Тип продукт: EasyControl	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Kataloški broj: Артикул номер: 1881	
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: EC direktive: Директиви на EO: <div style="text-align: right;"> 2014/30/EG 2011/65/EG </div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 <div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President </div>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannycyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
UVbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.04/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com